

ART DES ANLAGEVERMÖGENS	DAUER DER ABSCHREIBUNG
VII. IN KAPITALFORM GEWÄHRTE INVESTITIONSZUSCHÜSSE	
Privatunternehmen in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse Haushalten in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse VoGs in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse Anderen Einrichtungen in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse Der Übergeordneten Behörde in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse Anderen öffentlichen Behörden in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse	maximal 10 Jahre (*) * In Ausnahmefällen kann der Gemeinderat die Abschreibungsdauer durch einen mit Gründen versehenen Beschluß verlängern.
VIII. ERBPACHT, ERBBAURECHT UND LEASING	
Dingliche Rechte an Anlagegütern unter Erbpacht oder Erbbaurecht Immobilien auf Leasing Mobiliar auf Leasing Büromaterial auf Leasing Transportmaterial auf Leasing Betriebsmaterial auf Leasing	Dauer des Vertrags 50 Jahre 5 oder 10 Jahre je nach Art 5 Jahre 5 oder 10 Jahre je nach Art 10 Jahre

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 24. Mai 1994 beigefügt zu werden.

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

F. 97 — 969

[C - 97/656]

22 JANVIER 1997. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution des articles 19 et 21 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale et de dispositions réglementaires modificatives de cet arrêté ministériel

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande
- de l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution des articles 19 et 21 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale,
- de l'arrêté ministériel du 1^{er} février 1994 modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution des articles 19 et 21 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale,
établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

N. 97 — 969

[C - 97/656]

22 JANUARI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van de artikelen 19 en 21 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit en van reglementaire bepalingen tot wijziging van dit ministerieel besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling
- van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van de artikelen 19 en 21 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit,
- van het ministerieel besluit van 1 februari 1994 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van de artikelen 19 en 21 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution des articles 19 et 21 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale,
- de l'arrêté ministériel du 1^{er} février 1994 modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution des articles 19 et 21 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van de artikelen 19 en 21 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit,
- van het ministerieel besluit van 1 februari 1994 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van de artikelen 19 en 21 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 1 — Bijlage 1

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

30. OKTOBER 1990 — Ministerieller Erlaß zur Ausführung der Artikel 19 und 21 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung

Der Minister des Innern,

Aufgrund des neuen Gemeindegesetzes, insbesondere des Artikels 239, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Mai 1989;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung, insbesondere der Artikel 19 und 21,

Erläßt:

Artikel 1 - Das Inventar und die Bewertung des Gemeindevermögens, von denen in Artikel 19 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung die Rede ist, erfolgen gemäß der nachstehenden Nomenklatur und den nachstehend erwähnten Regeln.

NOMENKLATUR DES INVENTARS		BEWERTUNG DER GÜTER BEIM AUSGANGSINVENTAR
Art des Anlagevermögens		
Kode	Bezeichnung	
I. IMMATERIELLE ANLAGEN		
141	Raumordnungspläne und Studien allgemeiner Art	keine Bewertung
142	Nicht realisierte Studien	idem
II. SACHANLAGEN		
II. 1. LÄNDEREIEIEN UND UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE		
201	Landwirtschaftliches Gelände	Katastereinkommen x 30
202	Unbebaute Baugrundstücke	idem
203	Industriegelände	idem
205	Parks, Gärten, Sportplätze oder Freizeitgelände	Der Wert von 100 m ² Gelände entspricht dem Wert eines Zuschlagshundertstels auf den Immobiliensteuervorabzug.
206	Forstgelände und Naturreservate	Katastereinkommen x 30
207	Waldungen auf dem Stock	nach erfolgter Expertise von der Wasser- und Forstverwaltung mitgeteilter Wert
208	Anpflanzungen und verschiedene Anlagen auf den Grundstücken	Ankaufswert des Geländes oder Bauwert
209	Andere Grundstücke	Katastereinkommen x 30

Art. 8 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

Für die in Artikel 12 § 3 des Gesetzes vom 27. Mai 1989 zur Abänderung des neuen Gemeindegesetzes erwähnten Gemeinden tritt vorliegender Erlaß jedoch ab dem in Ausführung dieser Bestimmung festgelegten Datum in Kraft.

Brüssel, den 30. Oktober 1990

L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 2 - Annexe 2

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

1. FEBRUAR 1994 — Ministerieller Erlaß zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung der Artikel 19 und 21 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung

Der Minister des Innern,

Aufgrund des neuen Gemeindegesetzes, insbesondere des Artikels 239, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Mai 1989;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung, insbesondere der Artikel 19 und 21;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung der Artikel 19 und 21 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung

Erläßt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung der Artikel 19 und 21 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

Artikel 1 - Das Inventar und die Bewertung des Gemeindevermögens, von denen in Artikel 19 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung die Rede ist, werden gemäß der nachstehenden Nomenklatur und den nachstehend erwähnten Regeln erstellt beziehungsweise vorgenommen.

NOMENKLATUR DES INVENTARS		BEWERTUNGSREGELN BEIM AUSGANGSINVENTAR
Art des Anlagevermögens		
I. IMMATERIELE ANLAGEN		
141	Raumordnungs- und Städtebaupläne und andere Studien	keine Bewertung
142	Aufgegebene Pläne und Studien	keine Bewertung
II. UNBEWEGLICHES VERMÖGEN		
II. 1. LÄNDEREIEN UND UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE		
201	Landwirtschaftliches Gelände	Katastereinkommen x 30
202	Unbebaute Baugrundstücke	Katastereinkommen x 30
203	Industriegelände	Katastereinkommen x 30
205	Grundstücke von Parks, Gärten, Spiel- und Sportplätzen sowie Friedhöfen	Der Wert von 100 m ² Gelände entspricht dem Wert eines Zuschlaghunderts auf den Immobiliensteuervorabzug.
206	Forstgelände und Naturreservate	Katastereinkommen x 30
207	Waldungen auf dem Stock	nach erfolgter Expertise von der Wasser- und Forstverwaltung mitgeteilter Wert
208	Anpflanzungen auf den Grundstücken	aktueller Wert der nicht abschreibbaren Anpflanzungen
209	Andere Grundstücke	Katastereinkommen x 30
für jede der Arten 201 bis 209: Ausrüstung, außerordentlicher Unterhalt und abschreibbare Anpflanzungen		keine Bewertung

NOMENKLATUR DES INVENTARS		BEWERTUNGSREGELN BEIM AUSGANGSINVENTAR
Art des Anlagevermögens		
II. 2. BAUTEN UND IHRE GRUNDSTÜCKE		
211	Grundstücke von Bauten	15% des gesamten Katastereinkommens (bebaut oder unbebaut) x 30
212	Verwaltungsgebäude	Ankaufs- oder Bauwert
213	Schulgebäude	Ankaufs- oder Bauwert
214	Industrie- und Betriebsgebäude	Ankaufs- oder Bauwert
215	Kultbauten, Kultur- und Sportgebäude	Ankaufs- oder Bauwert
218	In der Ausgangsbilanz nicht bewertete Gebäude ohne spezifische Bestimmung und Denkmäler	keine Bewertung
219	Andere Gebäude	Ankaufs- oder Bauwert
für jede der Arten 211 bis 219: Ausrüstung und außerordentlicher Unterhalt		keine Bewertung
II. 3. STRASSEN- UND WEGENETZ		
231	Gelände des Straßen- und Wegenetzes	Der Wert von 100 m ² Grundstück entspricht dem Wert eines Zuschlagshundertstels auf den Immobiliensteuervorabzug.
232	Erdarbeiten und Schotterungen des Straßen- und Wegenetzes	Bauwert des Straßen- und Wegenetzes
233	Straßen- und Wegebelag (Nutzschicht)	keine Bewertung
234	Zubehör des Straßen- und Wegenetzes	Ankaufs- oder Bauwert
235	Abwasserkanäle	Wert der Abwasserkanalisationsanlagen oder aktueller Kostenpreis für einen Meter Kanal (je nach Typ) mal die Anzahl Meter
236	Wasserleitungen	Wert der Wasserverteilungsanlagen oder aktueller Kostenpreis für einen Meter Leitung (je nach Typ) mal die Anzahl Meter
237	Andere Leitungen	Wert der Leitungen oder aktueller Kostenpreis für einen Meter Leitung (je nach Typ) mal die Anzahl Meter
238	Öffentliche Beleuchtung	Wert der Anlage
239	Straßenanpflanzungen	aktueller Wert der nicht abschreibbaren Anpflanzungen
für jede der Arten 232 und 234 bis 239: außerordentlicher Unterhalt und abschreibbare Straßenanpflanzungen		keine Bewertung
II. 4. BAUWERKE		
241	Gelände von Bauwerken	Der Wert von 100 m ² Gelände entspricht dem Wert eines Zuschlagshundertstels auf den Immobiliensteuervorabzug.
242	Bauwerke	Bauwert
für die Art 242: außerordentlicher Unterhalt		keine Bewertung
II. 5. WASSERLÄUFE UND WASSERFLÄCHEN		
261	Gelände der Wasserläufe und Wasserflächen	Der Wert von 100 m ² Gelände entspricht dem Wert eines Zuschlagshundertstels auf den Immobiliensteuervorabzug.
262	Wasserläufe und Wasserflächen	Bauwert
für die Art 262: außerordentlicher Unterhalt		keine Bewertung
III. BEWEGLICHES VERMÖGEN		
III. 1. MOBILIAR UND STRASSENBESCHILDERUNG		
301	Büromobiliar	Ankaufswert
302	Straßenbeschilderung und kleines Ausrüstungsmaterial für Straßen und Wege	keine Bewertung
309	Anderes Mobiliar	Ankaufswert

NOMENKLATUR DES INVENTARS		BEWERTUNGSREGELN BEIM AUSGANGSINVENTAR
Art des Anlagevermögens		
III. 2. BÜROMATERIAL		
311	Schreibmaschinen	Ankaufswert
312	Reproduktionsmaterial	Ankaufswert
313	Informatikmaterial	Ankaufswert
319	Anderes Büromaterial	Ankaufswert
III. 3. TRANSPORTMATERIAL		
321	Motorräder, Fahrräder und Mopeds	Ankaufswert
322	Autos und Lieferwagen	Ankaufswert
323	Lastwagen	Ankaufswert
329	Spezialfahrzeuge und andere Fahrzeuge	Ankaufswert
für jede der Arten 322 bis 329: außerordentlicher Unterhalt		keine Bewertung
IV. AUSRÜSTUNGS- UND BETRIEBSMATERIAL		
330	Ausrüstungs- und Betriebsmaterial	Ankaufswert
für die Art 330: außerordentlicher Unterhalt		keine Bewertung
V. VERSCHIEDENE BEWEGLICHE VERMÖGENSGÜTER		
340	Kunsterbgut	Versicherungswert
341	Viehbestand	keine Bewertung
349	Anderer Investitionen in bewegliche Güter	keine Bewertung
VI. ERWERB VON UND ARBEITEN AN IMMOBILIENGÜTERN - IN DER AUSFÜHRUNG		
401	Ankauf von und Arbeiten an Grundstücken - in der Ausführung	bereits gezahlter Betrag der Investition
402	Ankauf von und Arbeiten an Gebäuden - in der Ausführung	bereits gezahlter Betrag der Investition
403	Infrastruktur-, Straßen- und Wegebauarbeiten in der Ausführung	bereits gezahlter Betrag der Investition
404	Studien, Städtebau- und Raumordnungspläne in der Ausführung	bereits gezahlter Betrag der Investition
405	Immobilieninvestitionen auf Leasing - in der Ausführung	bereits gezahlter Betrag der Investition
VII. IN KAPITALFORM GEWÄHRTE INVESTITIONSZUSCHÜSSE		
511	Privatunternehmen in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse	keine Bewertung (*)
521	Haushalten in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse	keine Bewertung (*)
522	VoGs in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse	keine Bewertung (*)
523	Anderen Privateinrichtungen in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse	keine Bewertung (*)
541	Der Übergeordneten Behörde in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse	keine Bewertung (*)
561	Anderen öffentlichen Behörden in Kapitalform gewährte Investitionszuschüsse	keine Bewertung (*)
		(*) außer für die zum Datum der Ausgangsbilanz nicht ganz gezahlten Zuschüsse: Wert des bereits gezahlten Zuschußbetrags
VIII. ERBPACHT, ERBBAURECHT UND LEASING		
612	Dingliche Rechte an Anlagegütern unter Erbpacht oder Erbbaurecht	Betrag der einmaligen Entschädigung
621	Immobilien auf Leasing	Kapitalwert des Vertrags
630	Auf Leasing erworbenes Mobiliar	Kapitalwert des Vertrags
631	Büromaterial auf Leasing	Kapitalwert des Vertrags
632	Transportmaterial auf Leasing	Kapitalwert des Vertrags
633	Betriebsmaterial auf Leasing	Kapitalwert des Vertrags

NOMENKLATUR DES INVENTARS		BEWERTUNGSREGELN BEIM AUSGANGSINVENTAR
Art des Anlagevermögens		
IX. GEWÄHRTE DARLEHEN		
751	Unternehmen gewährte Darlehen	Betrag des Darlehens
752	Haushalten und VoGs gewährte Darlehen	Betrag des Darlehens
754	Der Übergeordneten Behörde gewährte Darlehen	Betrag des Darlehens
756	Anderen öffentlichen Behörden gewährte Darlehen	Betrag des Darlehens
X. ANDERE FINANZANLAGEN		
821	Beteiligungen an öffentlichen Unternehmen	Erwerbswert erhöht um den noch nicht eingeforderten Betrag (*)
822	Beteiligungen an Privatunternehmen	Erwerbswert erhöht um den noch nicht eingeforderten Betrag (*)
851	Festverzinsliche Wertpapiere	Erwerbswert
880	In bar eingezahlte Bürgschaftsleistung für mehr als ein Jahr	Wert der Bürgschaftsleistung
		(*) Neubewerteter Erwerbswert unter der Bedingung, daß die Neubewertung sicher und dauerhaft ist

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Artikel 2 - Sollte die Anwendung einer in Artikel 1 unter II. UNBEWEGLICHES VERMÖGEN und unter V. VERSCHIEDENE BEWEGLICHE VERMÖGENSGÜTER erwähnten Bewertungsregel dem aktuellen Wert eines Gutes nicht Rechnung tragen, kann eine mit Gründen versehene Schätzung des Wertes des Gutes durch die Gemeindebehörde erfolgen. Diese Bestimmung gilt nicht für Anlagen der Arten 207, 235, 236 und 237 oder für solche, für die keine Bewertung im Ausgangsinventar vorgesehen ist."

Art. 3 - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Artikel 3 - Das Inventar und die Bewertung der erhaltenen Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate sowie der Gemeindefschuld, von denen in Artikel 19 desselben Königlichen Erlasses die Rede ist, werden gemäß der nachstehenden Nomenklatur und den nachstehend erwähnten Regeln erstellt beziehungsweise vorgenommen."

NOMENKLATUR DES INVENTARS		BEWERTUNGSREGELN BEIM AUSGANGSINVENTAR
Art der Passiva		
I. ANLEIHEN		
710	Anleihen zu Lasten der Gemeinde	Betrag der Anleihe
714	Anleihen zu Lasten der Übergeordneten Behörde	Betrag der Anleihe
715	Sanierungs- und Konsolidierungsanleihen	Betrag der Anleihe
721	Anleihen zu Lasten Dritter	Betrag der Anleihe
742	Leasing	Betrag der Anleihe
750	Vorfinanzierungsanleihen	Betrag der Anleihe
760	Öffentliche Anleihen	Betrag der Anleihe
770	Verschiedene Schulden mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr	Betrag der Schuld
II. ERHALTENE INVESTITIONSZUSCHÜSSE, SCHENKUNGEN UND LEGATE		
511	Von Unternehmen in Kapitalform erhaltene Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate	erhaltener Betrag
513	Von Unternehmen in Form von Vermögensgütern erhaltene Schenkungen und Legate	keine Bewertung
521	Von Haushalten in Kapitalform erhaltene Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate	erhaltener Betrag
523	Von Haushalten in Form von Vermögensgütern erhaltene Schenkungen und Legate	keine Bewertung
541	Von der Übergeordneten Behörde in Kapitalform erhaltene Investitionszuschüsse	erhaltener Betrag
542	Von der Übergeordneten Behörde als Rückzahlung von Anleiheaufwendungen erhaltene Investitionszuschüsse	erhaltener Betrag

NOMENKLATUR DES INVENTARS		BEWERTUNGSREGELN BEIM AUSGANGSINVENTAR
Art der Passiva		
543	Von der Übergeordneten Behörde in Form von Vermögensgütern erhaltene Investitionszuschüsse	keine Bewertung
561	Von anderen öffentlichen Behörden in Kapitalform erhaltene Investitionszuschüsse	erhaltener Betrag
563	Von anderen öffentlichen Behörden in Form von Vermögensgütern erhaltene Investitionszuschüsse	keine Bewertung

Art. 4 - Artikel 4 Absatz 2 desselben Erlasses wird ergänzt, indem "241" zwischen "231" und "261" eingefügt wird.

Art. 5 - Ein Artikel 4bis mit folgendem Wortlaut wird in denselben Erlaß eingefügt:

"Artikel 4bis - Der Wert von 1 Zuschlagshundertstel auf den Immobiliensteuervorabzug, von dem in Artikel 1 die Rede ist für die Bewertung der unter den Arten 205, 231, 241 und 261 stehenden Anlagen und in Artikel 4 für die jährliche Neubewertung der unter den Arten 201 bis 209, 211, 231, 241 und 261 stehenden Anlagen, wird nach der folgenden Formel berechnet: Gesamtwert des Katastereinkommens der ganzen Gemeinde unter Ausschluß der Gerätschaften, mal 1,25 %, geteilt durch 100."

Art. 6 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

Für die in Artikel 12 § 3 des Gesetzes vom 27. Mai 1989 zur Abänderung des neuen Gemeindegesetzes erwähnten Gemeinden tritt vorliegender Erlaß jedoch am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 1. Februar 1994

L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 970

[S - C - 97/29031]

6 DECEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Conseil de l'Éducation et de la Formation de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 juillet 1990 portant création du Conseil de l'Éducation et de la Formation de la Communauté française notamment l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 4 septembre 1990 fixant la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Éducation et de la Formation;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente Laurette Onkelinx chargée de l'Éducation, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé, du Ministre Jean-Pierre Grafé chargé de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales et du Ministre Jean-Claude Van Cauwenberghe chargé du Budget, des Finances, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 2 décembre 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur du Conseil de l'Éducation et de la Formation de la Communauté française, ci-annexé, est approuvé.